

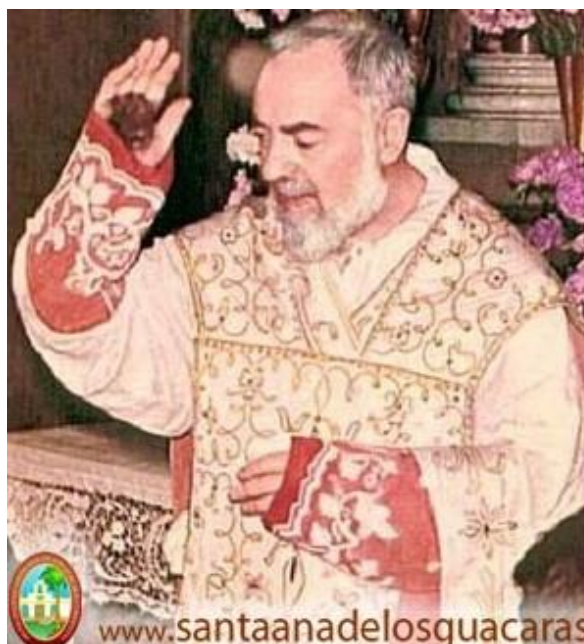


Adoración y Eucaristía

Jueves, 23 de septiembre 2021

Lecturas del jueves de la semana XXV del TO, impar

Oraciones de san Pío de Pietrelcina, presbítero



"HAY QUE ORAR, ORAR MUCHO Y NO CANSARSE NUNCA DE ORAR. LA ORACION ES LA LLAVE PARA ENTRAR AL PARAISO. LA MISERICORDIA Y LAS INMENSAS RIQUEZAS DE NUESTRO SEÑOR ESTAN A DISPOSICION DE LOS QUE ORAN CON FE Y HUMILDAD".

San Pío de Pietrelcina

www.santaanadelosguacaras.com

Año
de
San
José



Del 08.12.2020 al 08.12.2021

Misión Católica Hispanohablante de Lucerna
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern
Tel.: 041 410 13 91

email: spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch

Web: www.misioncatolicalucerna.ch

1) Al exponer:

**Pange lingua gloriosi
Córporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
quem in mundi prétium,
fructus ventris generosi,
Rex effúndit gentium.**

*Que la lengua humana cante este misterio
la preciosa sangre y el precioso cuerpo.
Quien nació de Virgen Rey del universo,
por salvar al mundo dio su sangre en
precio.*

2) Pistas para la oración-reflexión-silencio personal:

- 1) *Tras el regreso de Babilonia, las dificultades de todo tipo que tuvieron que afrontar para reconstruir el templo pronto desanimaron a los regresados que, replegándose sobre sí mismos y sus intereses, se olvidaron del Señor... Pero el profeta Ageo, con su mirada penetrante, se da cuenta que este "individualismo" no es indiferente, que acarrea otros males sobre aquel pueblo... Y es que cuando Dios no está en el centro de nuestras vidas...*
- 2) *Tampoco Dios está en el centro de la vida y del actuar de Herodes Antipas, al contrario, él mismo se constituye en dios. Pero, como no lo es, basta la "fama" de Jesús para inquietarle. Cuando la vida nos endiosa, todo acaba por desfondarse...*
- 3) *Hoy celebramos a un santo cuya vida estuvo centrada en Dios hasta identificarse con la Pasión del Señor (incluso físicamente). Incomprendido y perseguido, se mantuvo firme y humilde en el Señor... Que su intercesión nos ayude a nosotros...*

3) Antes de la bendición:

**Tantum ergo Sacramentum
venerémur cernui;
et antiqum documéntum
novo cedat rítui;
praestet fides suppleméntum
sénsuum deféctui.**

*Adorad postrados este sacramento.
Cesa el viejo rito; se establece el
nuevo.*

*Dudan los sentidos y el entendimiento:
Que la fe lo supla con asentimiento.*

**Genitori, Genitoque
laus et jubilátio;
salus, honor, virtus quoque**

*Himnos de alabanza, bendición y
obsequio
por igual la gloria y el poder y el reino*

sit et benedictio;
Procedenti ab utroque
compar sit laudatio. Amen.

V./ Panem de caelo praestitisti eis.
R./ **Omne delectamentum in se**
habentem.

Oremus: Deus, qui nobis sub
sacramento mirabili passionis
tuæ memoriam reliquisti, tribue,
quæsumus, ita nos Corporis et
Sanguinis tui sacra mysteria
venerari, ut redemptionis tuæ
fructum in nobis iugiter
sentiamus. Qui vivis et regnas in
sæcula sæculorum. **Amen.**

4) **Bendición.**

5) **Aclamaciones para después de la bendición:**

Bendito sea Dios.

Bendito sea su santo nombre.

Bendito sea Jesucristo, verdadero
Dios y verdadero hombre.

Bendito sea el nombre de Jesús.

Bendito sea su sacratísimo
Corazón.

Bendita sea su preciosísima
Sangre.

Bendito sea Jesús en el Santísimo
Sacramento del altar.

Bendito sea el Espíritu Santo,
Paráclito.

6) **Reserva de la Eucaristía.**

*al eterno Padre con el Hijo eterno
y al divino Espíritu que procede de
ellos. Amén.*

V./ *Les diste el pan del cielo.*
R./ ***Que contiene en sí todo
deleite.***

*Oremos: Oh Dios, que en este
sacramento admirable nos dejaste el
memorial de tu pasión: te pedimos
que nos concedas venerar de tal modo
los misterios sagrados de tu Cuerpo y
de tu Sangre, que experimentemos
constantemente en nosotros el fruto
de tu redención. Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos. Amen.*

Bendita sea la excelsa Madre de
Dios, María Santísima.

Bendita sea su santa e inmaculada
Concepción.

Bendita sea su gloriosa Asunción.

Bendito sea el nombre de María,
virgen y madre.

Bendito sea san José, su castísimo
esposo.

Bendito sea Dios en sus ángeles y
en sus santos.



CANTO DE ENTRADA

En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén**

La gracia y la paz de Jesucristo, nuestro Señor, estén con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Hoy celebra la Iglesia un santo que es un signo de contradicción: muy amado por unos y muy despreciado por otros: San Pío de Pietrelcina.

Nació en Pietrelcina, en la región italiana de Benevento, el año 1887. Ingresó en la Orden de los Hermanos Menores Capuchinos y llegó a ser sacerdote, ejerciendo el ministerio con gran entrega pastoral, sobre todo, en el convento de la aldea de San Juan Rotondo, en la región de Apulia, sirviendo al pueblo de Dios con oración y humildad mediante la dirección espiritual de los fieles, la reconciliación de los penitentes y el cuidado esmerado a los enfermos y los pobres. Configurado plenamente con Cristo crucificado, completó su peregrinación terrena el 23 de septiembre de 1968.

A su intercesión nos encomendamos:

(Breve silencio)

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. **Amén.**

Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. **Amen.**

Die Gnade und der Friede Jesu Christi, sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Heute feiert die Kirche einen Heiligen, der ein Zeichen des Widerspruchs ist: von den einen geliebt, von den anderen verachtet: der heilige Pio von Pietrelcina.

Er wurde 1887 in Pietrelcina, in der italienischen Region Benevento, geboren. Er trat in den Kapuziner ein und wurde Priester. Mit großer pastoraler Hingabe diente er vor allem im Kloster des Dorfes San Giovanni Rotondo in der Region Apulien dem Volk Gottes mit Gebet und Demut durch die geistliche Begleitung der Gläubigen, die Versöhnung der Büsser und die sorgfältige Pflege der Kranken und Armen. Ganz auf den gekreuzigten Christus ausgerichtet, beendete er seine irdische Pilgerreise am 23. September 1968.

Wir empfehlen uns seiner Fürsprache:

(Kurze Stille)

Herr, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er lasse uns die Sünden nach und führe uns zum ewigen Leben.

Amen.

Oración colecta

Dios todopoderoso y eterno, que concediste a san Pío, presbítero, la gracia singular de participar en la cruz de tu Hijo, y por su ministerio renovaste las maravillas de tu misericordia, concédenos, por su intercesión, que, asociados siempre a los sufrimientos de Cristo, lleguemos felizmente a la gloria de la resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo... **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Ageo 1, 1-8

Comienzo de la profecía de Ageo

El año segundo del rey Darío, el día primero del mes sexto, la palabra del Señor fue dirigida a Zorobabel, hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y a Josué, hijo de Josadac, sumo sacerdote, por medio del profeta Ageo:

«Esto dice el Señor del universo: Este pueblo anda diciendo: “No es momento de ponerse a construir la casa del Señor”».

La palabra del Señor vino por medio del profeta Ageo:

«¿Y es momento de vivir en casas lujosas mientras que el templo es una ruina?

Ahora pues, esto dice el Señor del universo: | Pensad bien en

Tagesgebet

Allmächtiger und ewiger Gott, der dem heiligen Pio, dem Priester, die einzigartige Gnade gewährt hat, am Kreuz deines Sohnes teilzuhaben, und durch seinen Dienst die Wunder deiner Barmherzigkeit erneuert hat, gewähre uns auf seine Fürsprache, dass wir, immer verbunden mit den Leiden Christi, glücklich die Herrlichkeit der Auferstehung erreichen. Darum bitten wir durch Jesus Christus... **Amen.**

ERSTE LESUNG

Kol 3, 12-17

Beginn der Prophezeiung des Haggai

Im zweiten Jahr des Königs Darius erging am ersten Tag des sechsten Monats das Wort des Herrn durch den Propheten Haggai an den Statthalter von Juda, Serubbabel, den Sohn Schealtiëls, und an den Hohepriester Jehoschua, den Sohn des Jozadak:

So spricht der Herr der Heerschaaren: Dieses Volk sagt: Noch ist die Zeit nicht gekommen, das Haus des Herrn aufzubauen.

Da erging das Wort des Herrn durch den Propheten Haggai:

Ist etwa die Zeit gekommen, dass ihr in euren getäfelten Häusern wohnt, während dieses Haus in Trümmern liegt?

Nun aber spricht der Herr der Heerschaaren: Überlegt doch, wie es

vuestra situación.

Sembrasteis mucho y recogisteis poco; | coméis y no os llenáis; | bebéis y seguís con sed; | os vestís y no entráis en calor; | el trabajador guarda su salario en saco roto.

Esto dice el Señor del universo: | Pensad bien en vuestra situación.

Subid al monte, | traed madera, | construid el templo. | Me complaceré en él | y seré glorificado, dice el Señor».

Palabra de Dios

Te alabamos, Señor.

SALMO: Ps 149, 1bc-2. 3-4. 5-6a y 9b

R/ El Señor ama a su pueblo.

Cantad al Señor un cántico nuevo, | resuene su alabanza en la asamblea de los fieles; | que se alegre Israel por su Creador, | los hijos de Sión por su Rey. **R/**

Alabad su nombre con danzas, | cantadle con tambores y cítaras; | porque el Señor ama a su pueblo | y adorna con la victoria a los humildes. **R/**

Que los fieles festejen su gloria | y canten jubilosos en filas: | con vítores a Dios en la boca. | Es un honor para todos sus fieles. **R/**

euch geht!

Ihr sät viel und erntet wenig; ihr esst und werdet nicht satt; ihr trinkt, aber zum Betrinken reicht es euch nicht; ihr zieht Kleider an, aber sie halten nicht warm, und wer etwas verdient, verdient es für einen löcherigen Beutel.

So spricht der Herr der Heerscharen: Überlegt also, wie es euch geht! Geht ins Gebirge, schafft Holz herbei und baut den Tempel wieder auf! Das würde mir gefallen und mich ehren, spricht der Herr.

Wort des lebendigen Gottes

Dank sei Gott.

PSALM 149, 1bc-2. 3-4. 5-6a y 9b

R/ Der Herr hat an seinem Volk Gefallen.

Singt dem Herrn ein neues Lied, | sein Lob in der Versammlung der Frommen! | Israel soll sich freuen über seinen Schöpfer, die Kinder Zions sollen jubeln über ihren König. **R/**

Seinen Namen sollen sie loben mit Reigentanz, | mit Trommel und Leier ihm spielen. | Denn der Herr hat an seinem Volk Gefallen, | er krönt die Gebeugten mit Rettung. **R/**

In Herrlichkeit sollen die Frommen frohlocken, | sie sollen jauchzen auf ihren Lagern, | Hochgesänge auf Gott in ihrer Kehle. | Lichtglanz ist das all seinen Frommen. **R/**

Canto del Aleluya

Yo soy el camino y la verdad y la

Jesus sagte: Ich bin der Weg und die

vida -dice el Señor-; nadie va al Padre sino por mí.

Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater außer durch mich.

Canto del Aleluya

Purifica mi corazón y mis labios, Dios todopoderoso, para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio.

Heiliger Gott, reinige mein Herz und meine Lippen, damit ich dein Evangelium würdig verkünde.

EVANGELIO

Lc 9, 7-9

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

✠ Lectura del Santo Evangelio según san Lucas

Gloria a ti, Señor

En aquel tiempo, el tetrarca Herodes se enteró de lo que pasaba y no sabía a qué atenerse, porque unos decían que Juan había resucitado de entre los muertos; otros, en cambio, que había aparecido Elías, y otros que había vuelto a la vida uno de los antiguos profetas.

Herodes se decía: «A Juan lo mandé decapitar yo. ¿Quién es este de quien oigo semejantes cosas?».

Y tenía ganas de verlo.

Palabra del Señor

Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

EVANGELIUM

Lk 9, 7-9

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

✠ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

Ehre sei dir, o Herr

Zu dieser Zeit der Tetrarch Herodes hörte von allem, was geschah, und wusste nicht, was er davon halten sollte. Denn manche sagten: Johannes ist von den Toten auferstanden. Andere meinten: Elija ist erschienen. Wieder andere: Einer der alten Propheten ist auferstanden.

Herodes aber sagte: Johannes habe ich enthaupten lassen. Wer aber ist dieser, von dem man mir solche Dinge erzählt?

Und er hatte den Wunsch, ihn zu sehen.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus

Lob sei dir, Christus.

Homilie

PETICIONES - ALLGEMEINES GEBET

Por intercesión de san Pío de Pietrelcina, presentamos a Dios nuestras

peticiones. A cada petición respondemos con la misma invocación del lector:

1. Para que la Iglesia siga dando al mundo pastores fieles y llenos de misericordia. SEÑOR, ÓYENOS.
2. Por quienes son incomprendidos o perseguidos por causa de su fe o de su entrega al evangelio. SEÑOR, GUÁRDALOS.
3. Por quienes están asociados a la pasión del Señor a través de la enfermedad, la soledad o el desamparo. SEÑOR, FORTALÉCELOS.
4. Para que las pruebas que la vida nos pone delante sean en nosotros puerta abierta a la Resurrección. SEÑOR, ESCÚCHANOS.

Escúchanos, Señor, por intercesión de san Pío de Pietrelcina, y haz crecer en nosotros la fe y el amor a la Iglesia. **Amén.**

CANTO DEL OFERTORIO

Eucaristía

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

Bendito seas por siempre, Señor.

Por el misterio de esta agua y este vino, haz que compartamos la divinidad de quien se ha dignado compartir nuestra humanidad.

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

Bendito seas por siempre, Señor.

Eucharistiefeier

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit. Wir bringen dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das Brot des Lebens werde.

Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Wie das Wasser sich mit dem Wein verbindet zum heiligen Zeichen, so lasse uns dieser Kelch teilhaben an der Gottheit Christi, der unsere Menschennatur angenommen hat.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.

Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Acepta, Señor, nuestro corazón contrito y nuestro espíritu humilde; que este sea hoy nuestro sacrificio y que sea agradable en tu presencia, Señor, Dios nuestro. [Lava del todo mi delito, Señor, y limpia mi pecado.]

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Oración ofrendas

Dios misericordioso, que destruiste el hombre viejo y quisiste crear el hombre nuevo a tu imagen en san Pío de Pietrelcina, concédenos, renovados del mismo modo, ofrecer este sacrificio de reconciliación, agradable a ti. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

PREFACIO (Santos I)

El Señor esté con vosotros
Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón
Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.
En verdad es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación

Herr, wir kommen zu dir mit reumütigem Herzen und mit demütigem Sinn. Nimm uns an und gib, daß unser Opfer dir gefalle. [Herr, wasche ab meine Schuld, von meinen Sünden Mach mich rein.]

Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.
Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Gabengebet

Gütiger Gott, du hast dem heiligen Pio von Pietrelcina die Kraft gegeben, den alten Menschen der Sünde abzulegen und den neuen Menschen anzuziehen, der nach deinem Bild geschaffen ist. Erneure auch uns nach deinem Bild und stärke uns, damit wir dir wohlgefallen und das Opfer der Versöhnung würdig feiern. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. **Amen.**

PRÄFATION

Der Herr sei mit euch
Und mit deinem Geiste.

Erhebet die Herzen
Wir haben sie beim Herrn.

Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott
Das ist würdig und recht.

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Herr, heiliger Vater,

darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno.

Porque eres glorificado en la asamblea de los santos, y, al coronar sus méritos, coronas tus propios dones.

Tú nos ofreces el ejemplo de su vida, la ayuda de su intercesión y la participación en su destino; para que, animados por tan abundantes testigos, cubramos sin desfallecer la carrera que nos corresponde y alcancemos, con ellos, la corona de gloria que no se marchita, por Cristo, Señor nuestro.

Por eso, con los ángeles y los arcángeles y con la variada asamblea de los santos, te cantamos el himno de alabanza diciendo sin cesar:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad; por eso te pedimos que santifiques estos dones con la Efusión de tu Espíritu, de manera que se conviertan para nosotros en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.

allmächtiger, ewiger Gott, immer und überall zu danken.

Die Schar der Heiligen verkündet deine Größe, denn in der Krönung ihrer Verdienste krönst du das Werk deiner Gnade.

Du schenkst uns in ihrem Leben ein Vorbild, auf ihre Fürsprache gewährst du uns Hilfe und gibst uns in ihrer Gemeinschaft das verheißene Erbe. Ihr Zeugnis verleiht uns die Kraft, im Kampf gegen das Böse zu siegen und mit ihnen die Krone der Herrlichkeit zu empfangen durch unseren Herrn Jesus Christus.

Darum preisen wir dich mit allen Engeln und Heiligen und singen vereint mit ihnen das Lob deiner Herrlichkeit:

Heilig, Heilig, Heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

Ja, du bist heilig, großer Gott, du bist der Quell aller Heiligkeit.

Darum bitten wir dich:

Sende deinen Geist auf diese Gaben herab und heilige sie,

damit sie uns werden Leib ✠ und Blut deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.

El cual, cuando iba a ser entregado a su pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO, QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz, y, dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo: TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR MUCHOS PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS. HACED ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

Éste es el sacramento de nuestra fe.

Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!

Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de la de la muerte y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos el pan de vida y el cáliz de salvación, y te damos gracias porque nos haces dignos de servirte en tu presencia.

Te pedimos humildemente que el

Denn am Abend,
an dem er ausgeliefert wurde
und sich aus freiem Willen
dem Leiden unterwarf,
nahm er das Brot und sagte Dank,
brach es, reichte es seinen Jüngern
und sprach:
NEHMET UND ESSET ALLE DAVON:
DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH
HINGEGEBEN WIRD.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch, dankte wiederum, reichte ihn seinen Jüngern und sprach:
NEHMET UND TRINKET ALLE DARAUS: DAS IST DER KELCH DES NEUEN UND EWIGEN BUNDES, MEIN BLUT, DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE VERGOSSEN WIRD ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN. TUT DIES ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens.

Deinen Tod, o Herr, verkünden wir, und deine Auferstehung preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.

Darum, gütiger Vater,
feiern wir das Gedächtnis
des Todes und der Auferstehung
deines Sohnes und bringen dir so
das Brot des Lebens
und den Kelch des Heils dar.

Wir danken dir, dass du uns
berufen hast, vor dir zu stehen und
dir zu dienen. Wir bitten dich:
Schenke uns Anteil an Christi Leib
und Blut und lass uns eins werden

Espíritu Santo congregue en la unidad a cuantos participamos del Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Acuérdate, Señor, de tu Iglesia extendida por toda la tierra; y reunida aquí en el domingo, día en que Cristo ha vencido a la muerte y nos ha hecho partícipes de su vida inmortal; y con el papa Francisco, con nuestro obispo Félix, y todos los pastores que cuidan de tu pueblo, llévala a su perfección por la caridad.

Acuérdate también de nuestros hermanos que durmieron en la esperanza de la resurrección, y de todos los que han muerto en tu misericordia; admítelos a contemplar la luz de tu rostro.

Ten misericordia de nosotros, y así, con María, la Virgen Madre de Dios, su esposo San José, los apóstoles y cuántos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos, por tu Hijo Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. **Amén.**

Con la alegría de ser hijos de Dios, nos atrevemos a decir:

durch den Heiligen Geist.

Gedenke deiner Kirche auf der ganzen Erde; und hier am Sonntag versammelt, dem Tag, an dem Christus den Tod besiegt hat und uns zu Teilhabern an seinem unsterblichen Leben gemacht hat; und vollende dein Volk in der Liebe, vereint mit unserem Papst Franciscus, unserem Bischof Felix, und mit allen Bischöfen, unseren Priestern und Diakonen und mit allen, die zum Dienst in der Kirche bestellt sind.

Gedenke unserer Brüder und Schwestern, die entschlafen sind in der Hoffnung, dass sie auferstehen. Nimm sie und alle, die in deiner Gnade aus dieser Welt geschieden sind, in dein Reich auf, wo sie dich schauen von Angesicht zu Angesicht.

Vater, erbarme dich über uns alle, damit uns das ewige Leben zuteilwird in der Gemeinschaft mit der seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria, mit deinen Aposteln und mit allen, die bei dir Gnade gefunden haben von Anbeginn der Welt, dass wir dich loben und preisen durch deinen Sohn Jesus Christus.

Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. **Amen.**

Mit der Freude, Kinder Gottes zu

PADRE NUESTRO,
que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de
cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden;
no nos dejes caer en la
tentación,
y líbranos del mal. **Amén.**

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros
días, para que, ayudados por tu
misericordia, vivamos siempre
libres de pecado y protegidos de
toda perturbación, mientras
esperamos la gloriosa venida de
nuestro Salvador Jesucristo.

**Tuyo es el reino, tuyo el poder
y la gloria por siempre, Señor.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus
apóstoles: “La paz os dejo, mi paz
os doy”, no tengas en cuenta
nuestros pecados, sino la fe de tu
Iglesia y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad. Tú
que vives y reinas por los siglos de
los siglos. **Amén.**

La paz del Señor esté siempre con
vosotros.

Y con tu espíritu.

sein, wagen wir es zu sagen:

**VATER UNSER, im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.**

**Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns
heute.**

**Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern
Schuldigern.**

**Und führe uns nicht in
Versuchung,
sondern erlöse uns von dem
Bösen. Amen**

Erlöse uns, Herr, allmächtiger
Vater, von allem Bösen und gib
Frieden in unseren Tagen. Komm
uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen
und bewahre uns vor Verwirrung
und Sünde, damit wir voll
Zuversicht das Kommen unseres
Erlösers Jesus Christus erwarten.

**Denn dein ist das Reich und
die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit. Amen.**

Der Herr hat zu seinen Aposteln
gesagt: “Frieden hinterlasse ich
euch, meinen Frieden gebe ich
euch”. Deshalb bitten wir: Herr
Jesus Christus, schau nicht auf
unsere Sünden, sondern auf den
Glauben deiner Kirche und schenke
ihr nach deinem Willen Einheit und
Frieden. **Amen.**

Der Friede des Herrn sei allezeit mit
euch.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, diste con tu muerte vida al mundo, líbrame por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre, de todas mis culpas y de todo mal. Concédeme cumplir siempre tus mandamientos y jamás permitas que me separe de Ti.

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna. / La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.

El Cuerpo de Cristo:
Amén.

Und mit deinem Geiste.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.

Herr Jesus Christus, Sohn des lebendigen Gottes, dem Willen des Vaters gehorsam, hast du im Heiligen Geist durch deinen Tod der Welt das Leben geschenkt. Erlöse mich durch deinen Leib und dein Blut von allen Sünden und allem Bösen. Hilf mir, daß ich deine Gebote treu erfülle, und laß nicht zu, daß ich jemals von dir getrennt werde.

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes geladen sind.
Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Der Leib Christi schenke mir das ewige Leben. / Das Blut Christi schenke mir das ewige Leben.

Der Leib Christi:
Amen.

CANTO DE COMUNIÓN

Haz, Señor, que recibamos con un corazón limpio el alimento que acabamos de tomar, y que el don que nos haces en esta vida nos aproveche para la eterna.

Oración a San José

Was wir mit dem Munde empfangen haben, Herr, das laß uns mit reinem Herzen aufnehmen, und diese zeitliche Speise werde uns zur Arznei der Unsterblichkeit.

Gebet an den Hl. Josef
Sei begrüßt, du Beschützer des Erlösers

*Salve, custodio del Redentor
y esposo de la Virgen María.
A ti Dios confió a su Hijo,
en ti María depositó su confianza,
contigo Cristo se forjó como hombre.*

*Oh, bienaventurado José,
muéstrate padre también a nosotros
y guíanos en el camino de la vida.
Concedéndonos gracia, misericordia y valentía,
y defiéndenos de todo mal. Amén.*

ORACIÓN

Te rogamos, Señor, por la eficacia de este sacramento y el ejemplo de san Pío de Pietrelcina, que nos mantengas siempre en tu amor y llesves a su perfección hasta el día de Cristo Jesús la obra buena que has comenzado en nosotros. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

Bendición

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠, y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y os acompañe siempre.

Amén.

Podéis ir en paz.

Demos gracias a Dios.

*und Bräutigam der Jungfrau Maria.
Dir hat Gott seinen Sohn anvertraut,
auf dich setzte Maria ihr Vertrauen, bei dir
ist Christus zum Mann herangewachsen.*

*O heiliger Josef, erweise dich auch uns als
Vater, und führe uns auf unserem
Lebensweg.
Erwirke uns Gnade, Barmherzigkeit und Mut,
und beschütze uns vor allem Bösen. Amen.*

SCHLUSSGEBET

Ewiger Gott, du Ursprung und Fülle der Heiligkeit, du hast den heiligen Pio von Pietrelcina zur Vollendung geführt. Lass durch die Kraft deines Sakramentes auch uns in der Liebe wachsen und vollende am Tag Jesu Christi das Werk der Gnade, das du in uns begonnen hast. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. **Amen.**

Schlussegen

Der herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Das gewähre euch der dreieinige Gott, der Vater un der Sohn ✠ und der Heilige Geist [und möge sein Segen immer mit Ihnen sein].

Amen.

Gehet hin in Frieden.

Dank sei Gott, dem Herrn.

CANTO FINAL

Próxim0s eventos en Mariahilf:

Domingo 26 de septiembre,
Domingo XXVI del Tiempo Ordinario, B
Misa a las 11:00.

Martes 28 de septiembre,
Rezo del Santo Rosario a las 14:00.

!!!Gracias por llevarme a casa!!!

La justicia de Dios es más profunda que la justicia humana

"Muchas veces ignoramos que para crecer tenemos necesidad de pan duro, es decir, necesitamos cruces, pruebas, contadiciones... Procura no inquietar tu alma ante el triste espectáculo de la injusticia humana.

Sobre esa injusticia verás un día el triunfo definitivo de la Justicia de Dios"

-San Pío Pietrelcina-

elrincondelasmelli.blogspot.com